



# DZIENNIK USTAW

## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 14 stycznia 2021 r.

Poz. 89

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA INFRASTRUKTURY<sup>1)</sup>

z dnia 29 grudnia 2020 r.

**w sprawie wzoru wniosku o udzielenie statkowi podróżującemu pomiędzy określonymi portami lub miejscami lub statkowi eksploatowanemu wyłącznie pomiędzy określonymi portami lub miejscami zwolnienia, o którym mowa w prawie A-4 załącznika do Międzynarodowej konwencji o kontroli i postępowaniu ze statkowymi wodami balastowymi i osadami, 2004, sporządzonej w Londynie dnia 13 lutego 2004 r.**

Na podstawie art. 20d ust. 18 ustawy z dnia 16 marca 1995 r. o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki (Dz. U. z 2020 r. poz. 1955) zarządza się, co następuje:

**§ 1.** Określa się wzór wniosku o udzielenie statkowi podróżującemu pomiędzy określonymi portami lub miejscami lub statkowi eksploatowanemu wyłącznie pomiędzy określonymi portami lub miejscami zwolnienia, o którym mowa w prawie A-4 załącznika do Międzynarodowej konwencji o kontroli i postępowaniu ze statkowymi wodami balastowymi i osadami, 2004, sporządzonej w Londynie dnia 13 lutego 2004 r. (Dz. U. z 2020 r. poz. 1800 i 1801), stanowiący załącznik do rozporządzenia.

**§ 2.** Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem następującym po dniu ogłoszenia.

Minister Infrastruktury: *A. Adamczyk*

---

<sup>1)</sup> Minister Infrastruktury kieruje działem administracji rządowej – gospodarka morską, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. poz. 2257 oraz z 2020 r. poz. 1722, 1745, 1927 i 2006).

## WZÓR

**Wniosek o udzielenie statkowi podróżującemu pomiędzy określonymi portami lub miejscami lub statkowi eksploatowanemu wyłącznie pomiędzy określonymi portami lub miejscami zwolnienia, o którym mowa w prawie A-4 załącznika do Międzynarodowej konwencji o kontroli i postępowaniu ze statkowymi wodami balastowymi i osadami, 2004, sporządzonej w Londynie dnia 13 lutego 2004 r.**

*Application for exemption to a ship on a voyage(s) between specified ports or to a ship that operates exclusively between specified locations, under regulation A-4 International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments, 2004*

**1. Organ administracji morskiej, do którego jest kierowany wniosek:**

*(Maritime Authority of the Port State)*

Dyrektor Urzędu Morskiego w: .....

*(Director of Maritime Office in)*

**2. Podstawowe dane o statku i armatorze:**

*(Ship's particulars)*

Nazwa statku: .....

*(Name of ship)*

Numer identyfikacyjny statku (IMO): .....

*(IMO number)*

Znak wywoławczy statku: .....

*(Call sign)*

Nazwa portu macierzystego statku: .....

*(Port of registry)*

Pojemność brutto GT: .....

*(Gross tonnage)*

Nazwa armatora: .....

*(Name of the shipowner)*

**3. Informacje o stosowanej metodzie postępowania z wodami balastowymi, w tym informacje o systemie obróbki wód balastowych, jeżeli został zainstalowany:**

*(Ballast water management option usually undertaken by ship, including ballast water treatment technology, if installed)*

Pojemność balastowa (m<sup>3</sup>): .....

*(Ballast water capacity (in cubic meters))*

Stosowana(-ne) metoda(-dy) postępowania z wodami balastowymi na statku:

*(Details of ballast water management method(s) usually undertaken by ship)*

1) Data instalacji (jeśli dotyczy): .....

*(Date installed (if applicable))*

2) Nazwa producenta (jeśli dotyczy): .....

*(Name of the manufacturer (if applicable))*

Podstawowa metoda postępowania z wodami balastowymi na statku:

*(The principal ballast water management method(s) employed on the ships is/are)*

1) Zgodnie z prawidłem D-1: .....

*(In accordance with Regulation D-1)*

2) Zgodnie z prawidłem D-2: .....

*(In accordance with Regulation D-2)*

3) Zgodnie z prawidłem D-4: .....

*(In accordance with Regulation D-4)*

4) Inna: .....

*(Other)*

**4. Informacja o terminie, na jaki jest wymagane zwolnienie:**

*(Period for which an application is sought; from month and year to month and year)*

.....  
*(od MM-RRRR do MM-RRRR)*

**5. Informacja o przyczynie wnioskowania o zwolnienie:**

*(Why an exemption under regulation A-4 is sought)*

**6. Informacja o trasie objętej zwolnieniem:**

*(Route of application)*

Nazwa portu/portów, w których będą pobierane wody balastowe:

*(Donor port(s) for ballast water intake)*

Nazwa portu/portów, gdzie będą zrzucane wody balastowe:

*(Recipient port/ports for ballast water discharge)*

**7. Przewidywany czas oraz daty rozpoczęcia i zakończenia rejsów:**

*(Dates and times of departure and arrival)*

**8. Informacja o wszystkich portach, które statek planuje odwiedzić w okresie zwolnienia, poza portami objętymi zwolnieniem:**

*(Any voyages the ship plans to take to ports other than the specified ports during the duration of the exemption)*

.....

.....

**9. W przypadku jednorazowej podróży:**

*(If single voyage)*

data oraz godzina rozpoczęcia i zakończenia podróży:

*(date and time of departure and arrival)*

.....

**10. W przypadku wielokrotnych podróży:**

*(If multiple voyages)*

1) częstotliwość rejsów oraz daty i godziny rozpoczęcia i zakończenia rejsów:

*(voyage frequency, regularity, and estimated time and dates for departures and arrivals)*

.....

2) przewidywane ilości wód balastowych, które będą zrzucane w okresie zwolnienia (m<sup>3</sup>):

*(estimated amount of ballast water discharged during the exemption period, (in cubic meters))*

.....

3) przewidywana łączna liczba podróży:

*(estimated total number of voyages)*

.....

4) przewidywana łączna ilość wód balastowych, która zostanie zrzucana w ciągu okresu trwania zwolnienia (m<sup>3</sup>):

*(the amount of ballast water discharged under the duration of the exemption)*

.....

**Załączniki do wniosku:**

*(Annexes to the application)*

1) kopia planu postępowania z wodami balastowymi;

*(Copy of a Ballast Water Management Plan)*

2) kopia książki zapisów balastowych;

*(Ballast Water Record Book)*

3) informacje z internetowego narzędzia wspomaganie decyzji, o którym mowa w art. 20d ust. 9 ustawy z dnia 16 marca 1995 r. o zapobieganiu zanieczyszczaniu morza przez statki (Dz. U. z 2020 r. poz. 1955), o poziomie ryzyka introdukcji szkodliwych organizmów wodnych lub patogenów w związku z usunięciem w polskich obszarach morskich wód balastowych ze statku, którego dotyczy zwolnienie, lub dane niezbędne do oceny poziomu ryzyka za pomocą internetowego narzędzia wspomaganie decyzji w przypadku ich braku w internetowym narzędziu.

*(Information on the risk level from the HELCOM/OSPAR decision support tool developed under the "Joint HELCOM/OSPAR Guidelines on the granting of exemptions under the International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments, Regulation A-4". If no data for a risk assessment under the common OSPAR/HELCOM framework is available from official or other sources, the applicant should collect the data according to the sampling protocol.)*

## **11. Oświadczenie wnioskodawcy:**

*(Statement of the Applicant)*

Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.

*(I am aware of criminal liability for providing a false statement.)*

Miejsce: .....

*(Place)*

Data: .....

*(Date)*

Podpis upoważnionej osoby: .....

*(Signature of the authorized person)*

### **Pouczenie:**

*(Instruction)*

Wniosek składa się pod rygorem odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia. Powyższa klauzula zastępuje pouczenie organu o odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia, zgodnie z art. 20d ust. 4 ustawy z dnia 16 marca 1995 r. o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki.

*(The application is made under penalty of criminal liability for making false statements. This clause replaces the instruction of the Authority on criminal liability for making a false statement, in accordance with the Art. 20d par. 4 of the Act of 16 March 1995 on the prevention of pollution from ships.)*